

Eco-Drive



Reloj de combinación con pantalla analógica y digital

Se alimenta mediante energía solar y no se requiere el cambio de la pila



Medición del tiempo por vuelta de 1/1000 seg. (→ página 204) con función de registro de las vueltas (→ página 208)



Hora mundial—puede ver fácilmente la hora en 43 ciudades del mundo (→ página 210)



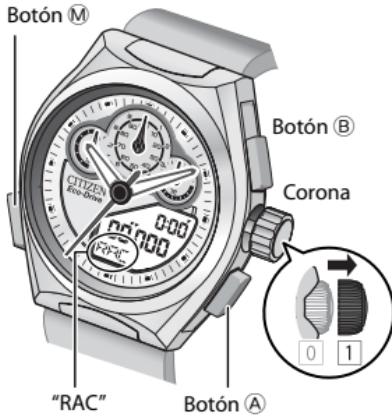
Este reloj se alimenta mediante la luz.
Por lo tanto, dejará de funcionar si no lo expone a la luz por un tiempo prolongado.
Si desea información sobre la carga de la pila, consulte la página 195.

Si desea obtener una explicación detallada sobre el funcionamiento de este reloj, acceda al sitio web de Citizen y lea "Service&Support" (Servicio y Asistencia).

URL: <http://www.citizenwatch.jp/>

Español

Guía rápida sobre el modo de carrera



Ajuste de la distancia de la pista

1. Presione el **botón M** para cambiar al modo Carrera. ("RAC")
2. Tire de la **corona** hasta la posición **1**.
3. Presione el **botón A** de modo que aparezca "YES" y luego presione y mantenga presionado el **botón M** durante más de 2 segundos.

4. Presione el **botón A** o **B** para ajustar el dígito actual, y luego presione el **botón M** para pasar al dígito siguiente.
5. Introduzca la **corona** hasta la posición **0**.

Medición de los tiempos por vuelta

1. Presione el botón **(M)** para cambiar al modo Carrera. (“RAC”)
2. Presione el botón **(B)** para iniciar la medición.
3. Presione el botón **(A)** para medir los tiempos por vuelta.
 - Cada vez que presiona el botón **(A)**, se visualizarán el tiempo por vuelta y la velocidad.
 - Los registros se almacenan en el modo Registro de vueltas.
4. Presione el botón **(B)** para detener la medición.

Verificación de los registros

1. Presione el botón **(M)** para cambiar al modo Registro de vueltas.
“FAS” se visualiza.



2. Presione el botón **(A)** para cambiar el registro visualizado. Cada vez que presiona el botón **(A)**, se mostrarán los siguientes registros: El mejor tiempo (“FAS”) → el tiempo promedio (“AVG”) → el peor tiempo (“LAT”) → todos los tiempos por vuelta, desde el más antiguo al más reciente.

Si desea obtener más información, consulte la página 204 para el modo Carrera y la página 208 para el modo Registro de vueltas.

Español



Contenido

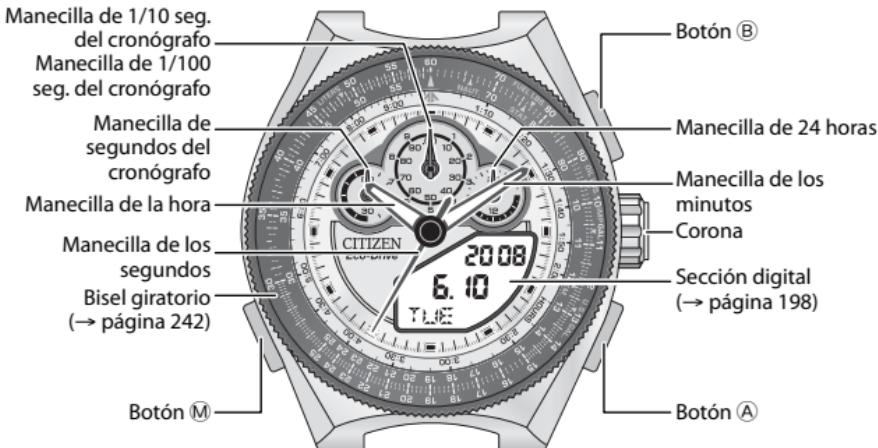
Antes del uso	192
Nombres de los componentes	192
Cómo usar la corona de rosca	193
Verificación de la pila	194
Cómo cargar la pila.....	195
Verificación de la posición de referencia.....	196
Cambio del modo de la sección digital.....	198
Ajuste de la hora y calendario—Modo Hora y calendario.....	200
Uso del cronógrafo—Modo Cronógrafo.....	202
Medición de los tiempos por vuelta—Modo Carrera.....	204
Ajuste de la distancia de la pista.....	204
Medición de los tiempos por vuelta	206
Verificación de los registros de los tiempos por vuelta—Modo Registro de vueltas.....	208
Verificación de los registros.....	208
Borrado de los registros	209
Verificación de la hora en otra ciudad—Modo Hora mundial	210
Selección de una ciudad.....	211
Uso de la alarma—Modo Alarma	212

Uso del temporizador—Modo Temporizador.....	214
Carga de la pila.....	216
Cuando disminuya el nivel de carga de la pila—Función de aviso de carga insuficiente.....	216
Tiempos de carga	218
Función de ahorro de energía.....	220
Localización y solución de problemas	222
• Las manecillas no funcionan correctamente	
• La sección digital aparece anormal	
• Otros	
Ajuste de la posición de referencia	225
Reposición del reloj.....	228
Indicación de cada modo después de reinicializar el reloj	229
Precauciones	230
Mantenimiento	237
Especificaciones.....	238
Tabla de los nombres de las ciudades	240
Cómo usar el bisel giratorio.....	242
Glosario	246



Antes del uso

■ Nombres de los componentes

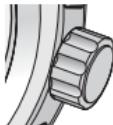


Las ilustraciones de este manual pueden ser diferentes del reloj adquirido.

■ Cómo usar la corona de rosca

Algunos modelos están equipados con una corona enroscable. Cuando está equipado con una corona normal, podrá accionar la corona sin desbloquearla.

Verificación del tipo de corona



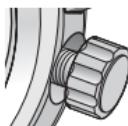
Extraiga la corona.

- Si NO PUEDE extraerla con facilidad, significa que es una corona a rosca.

Gire la corona hacia la derecha.

- Si NO PUEDE continuar girando, significa que es una corona a rosca.

Desbloqueo/bloqueo de la corona a rosca



Gire la corona hacia la izquierda hasta que salga.

- La corona se desbloqueará para que pueda accionarla.

Gire la corona hacia la derecha mientras la aprieta hacia adentro, hasta que quede firmemente apretada.

- La corona quedará bloqueada.

Antes del uso

■ Verificación de la pila

Realice la siguiente verificación antes de usar el reloj:

Verifique el movimiento de la manecilla de segundos.

Movimiento a intervalos de 1 segundo.

Movimiento a intervalos de 2 segundos o detenida.

Verifique la sección digital.

“**XX**” no se visualiza.

“**XX**” se visualiza.

Cargue la pila exponiendo la esfera a la luz.

¡Empiece a usar el reloj!

- Para ajustar la hora y el calendario, consulte la página 200.

■ Cómo cargar la pila

La pila de este reloj se carga exponiendo la esfera a la luz, como la luz directa del sol o la luz de una lámpara fluorescente.

Para obtener el máximo rendimiento:

- **Exponga la esfera a la luz directa del sol durante varias horas, por lo menos una vez al mes.**
- Cuando se quite el reloj, póngalo **en un lugar donde la esfera quede expuesto a una luz brillante**, como cerca de una ventana.
- Antes de guardar el reloj en un lugar oscuro durante un tiempo prolongado, cargue la pila completamente.



Precauciones

- Tenga en cuenta que si utiliza mangas largas, por ejemplo, el reloj puede quedar oculto, lo cual puede provocar una carga insuficiente de la pila. Procure que el reloj quede expuesto a la luz, incluso cuando lo lleve puesto.
- Evite cargar la pila a temperaturas muy altas (alrededor de 50°C o superior), como sobre el cubretablero del automóvil.

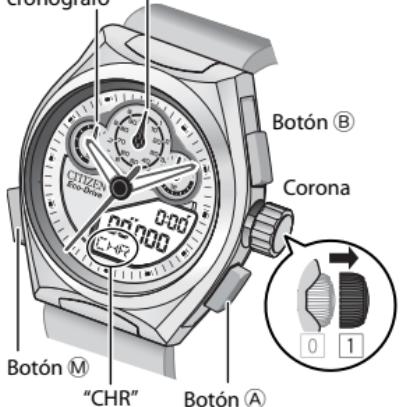
Si desea información sobre el tiempo de carga, consulte la página 218.

Antes del uso

■ Verificación de la posición de referencia

Verifique si la posición de referencia es correcta.

Manecilla de segundos del cronógrafo Manecillas de 1/10 seg. y 1/100 seg. del cronógrafo



Verifique y ajuste la posición de referencia incluso en los siguientes casos:

- La hora actual no se visualiza en la sección analógica incluso después de haber ajustado la hora.
- Las manecillas del cronógrafo no apuntan hacia “0.00” o “60” incluso después de reposicionar el tiempo de medición.

1. Presione el botón **M** para cambiar al modo de Cronógrafo. (“CHR”)

2. Tire de la corona hasta la posición 1.

“0” se visualiza y todas las manecillas se mueven para indicar la posición de referencia actual.



3. Verifique la posición de referencia.

- Si la posición de referencia no es la correcta, vaya al paso 3 de la página 226.

4. Introduzca la corona hasta la posición 0 para finalizar la verificación.

La hora actual se indica en la sección analógica.

Compruebe la posición de referencia



- ① La manecilla de segundos del cronógrafo apunta hacia “60”.
- ② Las manecillas de 1/10 seg. y 1/100 seg. del cronógrafo apuntan hacia “0/.00”.
- ③ Las manecillas de hora, minutos, y segundos apuntan hacia las 12:00.
- ④ La manecilla de 24 horas apunta hacia “24”.

⌚ Cambio del modo de la sección digital

1. Presione el botón **M** repetidamente para cambiar el modo.



Mientras se está visualizando el calendario o la hora mundial, la sección digital se ilumina durante 2 segundos presionando el botón **B**.

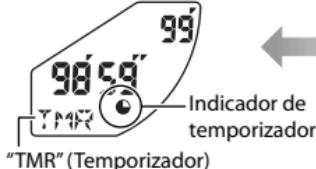
Modo Hora y calendario

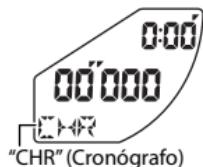
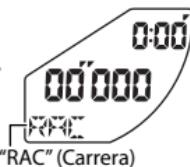
(→ página 200)



Modo Temporizador

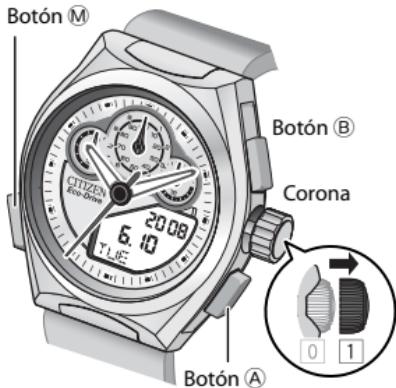
(→ página 214)



Modo Cronógrafo(\rightarrow página 202)**Modo Carrera**(\rightarrow página 204)**Modo Registro de vueltas**(\rightarrow página 208)**Modo Alarma**(\rightarrow página 212)**Modo Hora mundial**(\rightarrow página 210)



Ajuste de la hora y calendario—Modo Hora y calendario



Consulte “Tabla de los nombres de las ciudades” (→ página 240) para obtener información sobre las ciudades que se pueden seleccionar.

- La hora de la sección digital ajustada aquí es la hora básica del reloj—la hora de residencia.
- La sección analógica indica la hora de residencia correspondiente al ajuste.

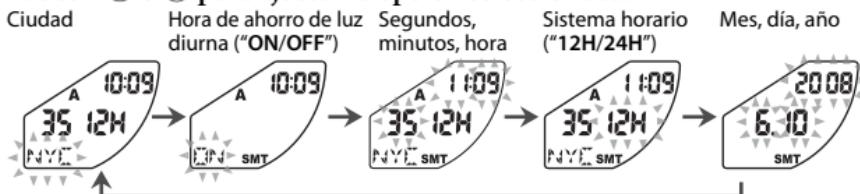
1. Presione el **botón M** para cambiar al modo Hora y calendario.
2. Tire de la corona hasta la posición **1**.

La manecilla de segundos apunta hacia la posición de 0 segundo, y todas las demás manecillas dejan de moverse.

El nombre de la ciudad comienza a parpadear.



- 3.** Presione el botón **(M)** para seleccionar una opción y luego presione el botón **(A)** o **(B)** para ajustar la opción seleccionada.



- Si presiona y mantiene presionado el botón **(A)** o **(B)**, las opciones cambian continuamente.
- Utilice el botón **(A)** para las siguientes opciones: sistema de hora de ahorro de luz diurna, segundos y hora.

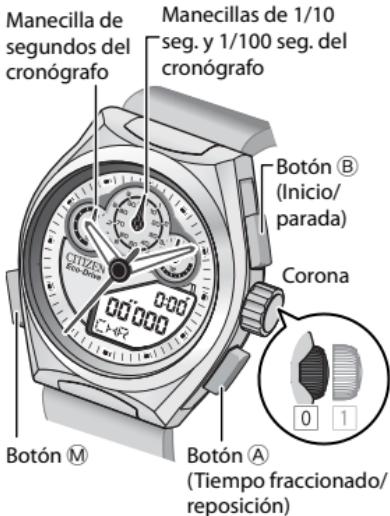
- 4.** Despues de realizar el ajuste, introduzca la corona hasta la posición **[0]**. Las manecillas se mueven para indicar la hora ajustada.

- Aunque presione la corona a la posición **[0]** antes de finalizar el reglaje, se almacenará el ajuste que ha realizado.
 - No podrá usar ningún botón mientras se están moviendo las manecillas.



Uso del cronógrafo—Modo Cronógrafo

Puede medir el tiempo hasta 23 horas 59 minutos 59 segundos 999, por 1/1000 segundo.



- Cuando el tiempo de medición excede de 23 horas 59 minutos 59 segundos 999, la medición se detiene y se reposiciona el tiempo de medición.
- Cuando transcurran 60 segundos luego de que se inicie/reinicie la medición, las manecillas de 1/10 seg. y 1/100 seg. del cronógrafo se detienen en “0/00”.
- Después que se detengan las manecillas de 1/10 seg. y 1/100 seg. del cronógrafo, podrá cambiar el modo mientras la medición continúa (excepto el modo Carrera y el modo Registro de vueltas).

- 1.** Presione el **botón M** para cambiar al modo Cronógrafo. (“CHR”)

- Si las manecillas del cronógrafo no apuntan hacia “0/00” o “60”, ajuste la posición de referencia. (→ página 225)



- 2.** Presione el **botón B** para iniciar la medición.

- Para visualizar un tiempo fraccionado, presione el **botón A**. Se visualiza durante 10 segundos.



Español

Indicación SPL (tiempo fraccionado)

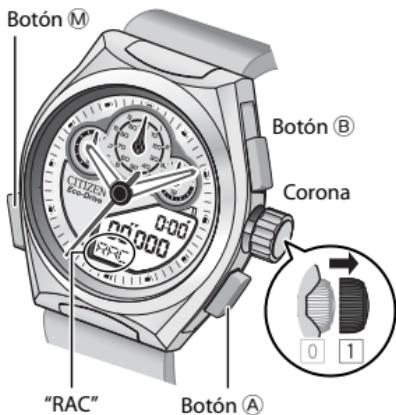
- 3.** Presione el **botón B** para detener la medición.

- Para reiniciar la medición, presione de nuevo el **botón B**.
- Para reposicionar el tiempo de medición, presione el **botón A** mientras la medición está detenida.



Medición de los tiempos por vuelta—Modo Carrera

Puede medir los tiempos fraccionados y la velocidad promedio de cada vuelta. Los registros de las últimas 20 vueltas se almacenan en el modo Registro de vueltas.
(→ página 208)



■ Ajuste de la distancia de la pista

- Para calcular la velocidad, ajuste la distancia de la pista. (Rango de ajuste: 0 a 99,999 km/millas)
- Al ajustar la distancia, los registros del modo Registro de vueltas se borran. Para cancelar el ajuste, introduzca la corona hasta la posición 0 antes del paso 3 de la página 205.

1. Presione el botón M para cambiar al modo Carrera. (“RAC”)

2. Tire de la corona hasta la posición **1**.
3. Presione el botón **A** de modo que aparezca “YES” y luego presione y mantenga presionado el botón **M** durante más de 2 segundos.
4. Presione el botón **A** o **B** para ajustar el dígito actual, y luego presione el botón **M** para pasar al dígito siguiente.

Entero



Decimales



“KM” o “MIL” (La unidad difiere según los modelos.)

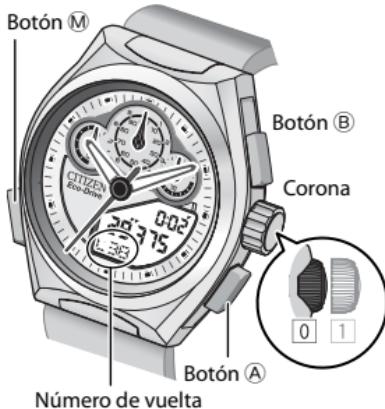
- Si presiona y mantiene presionado el botón **A** o **B**, los dígitos cambian continuamente.

5. Despues de realizar el ajuste, introduzca la corona hasta la posición **0**.



Medición de los tiempos por vuelta—Modo Carrera

■ Medición de los tiempos por vuelta



- Los registros de las últimas 20 vueltas se almacenan en el modo Registro de vueltas. (→ página 208)
- Para calcular la velocidad, ajuste la distancia de la pista. (→ página 204)
- El número máximo de la vuelta es “99”. Vuelve a “01” al tomar el tiempo de la vuelta 100.
- No se puede cambiar el modo durante la medición.

1. Presione el **botón M** para cambiar al modo Carrera. (“RAC”)

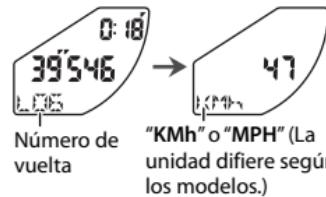


2. Presione el **botón B** para iniciar la medición.

3. Presione el botón **(A)** para medir los tiempos por vuelta.

Cada vez que presiona el botón **(A)**, se visualizan el tiempo de la vuelta y su número (“01” a “99”) durante 7 segundos, y luego la velocidad durante tres segundos.

- La velocidad máxima visualizada es “999”. Si la velocidad excede de 999, se visualiza “---”.



Número de vuelta

“KMH” o “MPH” (La unidad difiere según los modelos.)

4. Presione el botón **(B)** para detener la medición.

Se visualizan los siguientes registros: tiempo por vuelta y su número, velocidad, y total de tiempo transcurrido.

- Para reiniciar la medición, presione de nuevo el botón **(B)**.
- Para reposicionar el tiempo de medición, presione el botón **(A)** mientras la medición está detenida.

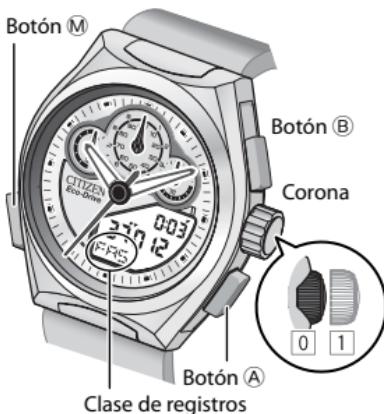
Para verificar los registros

Cambie el modo a Registro de vueltas. (→ página 208)



Verificación de los registros de los tiempos por vuelta—Modo Registro de vueltas

Después de medir las vueltas, puede verificar los registros de las últimas 20 vueltas.



■ Verificación de los registros

Se visualizan el mejor tiempo, el tiempo promedio y el peor tiempo, calculados en base a los registros almacenados.

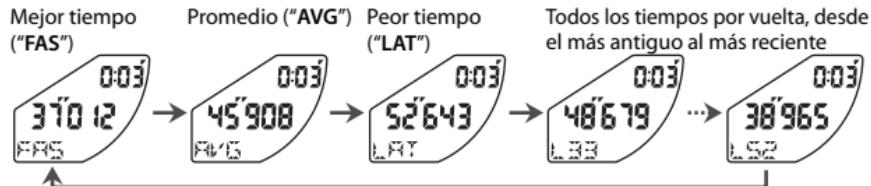
1. Presione el botón **M** para cambiar al modo Registro de vueltas.

“FAS” se visualiza.

- Cuando no hay ningún registro almacenado, se visualiza “--”.



2. Presione el botón **A** para cambiar el registro visualizado.



- Si presiona el **botón B** mientras se está visualizado el tiempo por vuelta, la velocidad se visualiza durante tres segundos.
- “FAS” o “LAT” y el número de vuelta se visualizan alternativamente.

■ Borrado de los registros

1. Presione el **botón M** para cambiar al modo Registro de vueltas.
2. Tire de la corona hasta la posición **1**.
3. Presione el **botón A** de modo que aparezca “YES” y luego presione y mantenga presionado el **botón M** durante más de 2 segundos.
Los registros se borran y se visualiza “--”.
4. Introduzca la corona hasta la posición **0**.



Verificación de la hora en otra ciudad—Modo Hora mundial

Puede visualizar una hora local, seleccionada entre 43 ciudades o UTC.



- La hora local se calcula en base a la diferencia horaria con respecto a la hora de residencia.
- Si presiona simultáneamente los **botones A y B** con la **corona** ajustada en la posición **0**, podrá definir la hora local como la nueva hora de residencia. (La hora de residencia anterior queda como hora local.)
- Puede ajustar la hora de ahorro de luz diurna para cada ciudad.

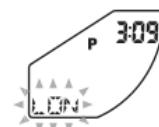
Consulte la “Tabla de los nombres de las ciudades” en la página 240 para obtener información sobre las ciudades que se pueden seleccionar.

■ Selección de una ciudad

1. Presione el **botón**  para cambiar al modo Hora mundial.

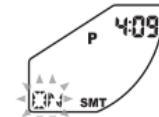
2. Tire **de la corona** hasta la posición .

3. Presione el **botón**  o  para seleccionar una ciudad y luego presione el **botón**  para pasar al ajuste de hora de ahorro de luz diurna.

- Si presiona y mantiene presionado el **botón**  o A digital clock display showing the time as 3:09. The display is surrounded by a light blue border. Below the time, there is a small graphic of a city skyline with several buildings and a sun-like symbol. The text 'P' is at the top left and 'AM' is at the bottom right.

Español

4. Presione el **botón**  para seleccionar “ON” u “OFF” para la hora de ahorro de luz diurna.

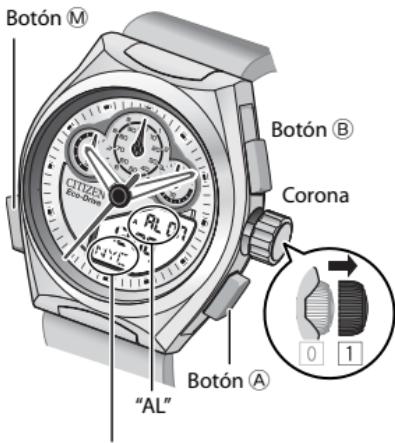


5. Introduzca **la corona** hasta la posición .



Uso de la alarma—Modo Alarma

La alarma se puede ajustar en base a la hora de la ciudad seleccionada.



Para verificar el sonido de la alarma, presione y mantenga presionado el **botón A** durante más de 2 segundos con la **corona** ajustada en la posición **0**. Puede verificar el sonido hasta un máximo de 10 segundos.

1. Presione el **botón M** para cambiar al modo Alarma. (“AL”)
2. Tire de la **corona** hasta la posición **1**.

3. Presione el botón **(M)** para seleccionar una opción y luego presione el botón **(A)** o **(B)** para ajustar la opción seleccionada.

Alarma ON/OFF
(activada/desactivada)
("AL ON/AL OFF")

Ciudad

Hora de alarma (hora, minutos)



- Utilice el botón **(A)** para el ajuste ON/OFF de la alarma.
- Si presiona y mantiene presionado el botón **(A)** o **(B)**, las opciones cambian continuamente (para el ajuste de ciudad y hora de alarma).

4. Despues de realizar el ajuste, introduzca la corona hasta la posición **[0]**.

Al llegar la hora de alarma

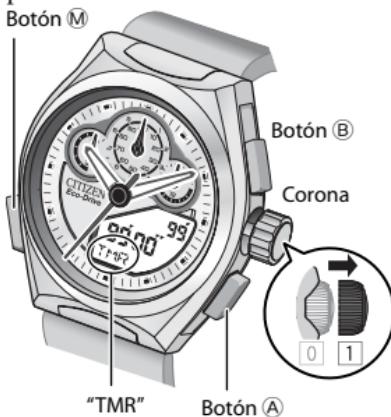
El tono de alarma suena durante 15 segundos.

- Para detener el tono de alarma, presione cualquier botón.



Uso del temporizador—Modo Temporizador

Puede ajustar el temporizador de cuenta regresiva desde 1 minuto hasta 99 minutos, por cada 1 minuto.



1. Presione el **botón M** para cambiar al modo Temporizador. (“TMR”)
Se visualiza el último ajuste del temporizador.
 - Si no desea cambiar el ajuste, vaya al paso 5.
2. Tire de la corona hasta la posición 1.
3. Presione el **botón A** o **B** para ajustar el tiempo.
 - Si presiona y mantiene presionado el **botón A** o **B**, las cifras cambian continuamente.

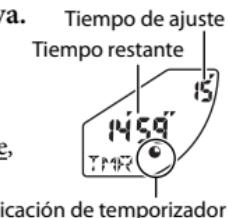


4. Después de realizar el ajuste, introduzca **la corona** hasta la posición **0**.

5. Presione el **botón B** para iniciar la cuenta regresiva.

“** **” aparece.

- Cada vez que presiona el **botón B**, la cuenta regresiva se inicia y detiene.
- Para reiniciar la cuenta regresiva desde el tiempo de ajuste, presione el **botón A** mientras la cuenta regresiva est  en curso.
- Para volver al tiempo de ajuste, presione el **botón A** mientras la cuenta regresiva est  detenida.



Español

La cuenta regresiva continúa aunque cambie de modo durante la cuenta regresiva.

Cuando haya transcurrido el tiempo de ajuste

El tono de fin del tiempo suena durante 5 segundos.

- Para detener el tono de fin del tiempo, presione cualquier botón.
- El tiempo restante vuelve al tiempo de ajuste.



Carga de la pila

■ Cuando disminuya el nivel de carga de la pila—Función de aviso de carga insuficiente

Función y movimiento del reloj

Cuando disminuya el nivel de carga de la pila—Función de aviso de carga insuficiente ①

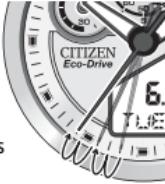
"XX" aparece en la sección digital. Las manecillas del cronógrafo no se mueven (excepto la manecilla de segundos del cronógrafo).

Cuando la pila ya está casi descargada—Función de aviso de carga insuficiente ②

La manecilla de segundos se mueve una vez cada dos segundos. No podrá accionar el reloj.

- El tono de alarma no sonará.
- Si no se carga la pila, el reloj dejará de funcionar al cabo de aproximadamente tres días después que se inicie el movimiento de carga insuficiente.

Cuando disminuya el nivel de carga de la pila, la función de aviso de carga insuficiente ① y ② se activan en este orden. Cargue la pila exponiendo la esfera a la luz.

Mientras la pila está cargada:	
 <p>Indicación ① de función de aviso de carga insuficiente</p>	<p>"XX" desaparece.</p>
<p>Movimiento a intervalos de dos segundos</p> 	<p>La manecilla de segundos comenzará a moverse de la manera normal.</p> <ul style="list-style-type: none"> Continúe cargando la pila hasta que desaparezca "XX".

Carga de la pila

■ Tiempos de carga

A continuación se indican los valores aproximados para la exposición continua de la esfera a la luz.

Luminancia (Lx)	Entorno	Tiempo necesario para una carga completa cuando la pila está agotada (aprox.)	Tiempo de carga necesario para 1 día de uso (con las manecillas de segundos moviéndose de la manera normal) (aprox.)
3.000	20 cm bajo una lámpara fluorescente (30 W)	200 horas	40 minutos
10.000	En exteriores, nublado	60 horas	12 minutos
100.000	Bajo la luz directa del sol, en verano	30 horas	3 minutos

Puede calcular la cantidad de energía que puede acumular el reloj.

Por ejemplo, si carga la pila en un día nublado durante unas 4 horas, el reloj almacenará energía suficiente para aproximadamente 20 días.

Para cargar la pila suficientemente, exponga la esfera a una luz brillante durante un tiempo prolongado. La luz del sol es más efectiva que las lámparas fluorescentes.

- Puede dejar el reloj bajo la luz directa del sol durante un tiempo prolongado, siempre que la temperatura se mantenga por debajo de 50°C.



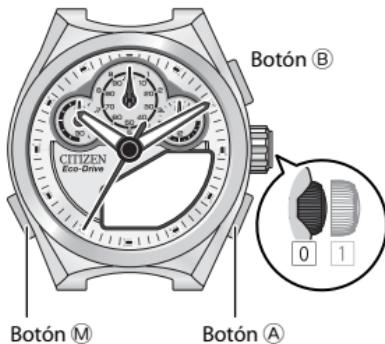
<Después que la pila esté completamente cargada—Función de prevención de sobrecarga>

Cuando la pila se cargue completamente, se activará automáticamente la función de prevención de sobrecarga para evitar una carga excesiva.



Función de ahorro de energía

Cuando no se expone la esfera a la luz del sol durante un determinado período de tiempo, se activará la función de ahorro de energía ① y ②, de la siguiente manera:



Condiciones que ocasionan la activación de esta función

Cuando no se expone la esfera a la luz durante más de 30 minutos—Función de ahorro de energía ①

Cuando no se expone la esfera a la luz durante más de 7 días—Función de ahorro de energía ②

Precauciones

Cargue la pila si la manecilla de segundos se mueve a intervalos de 2 segundos tras cancelar la función de ahorro de energía. (→ página 216)

	Movimiento del reloj	Para cancelar la función
	La sección digital está desactivada.	Exponga la esfera a la luz o presione cualquier botón.
	La sección digital se desactiva y todas las manecillas se detienen en la posición de referencia.	Exponga la esfera a la luz. <ul style="list-style-type: none">• Las manecillas de hora, minutos, segundos y 24 horas se empiezan a mover e indican la hora actual.• Si no se indica la hora correcta, ajuste la hora y el calendario. (→ página 200)



Localización y solución de problemas

Si sospecha de algún problema con su reloj, verifique los siguientes puntos.

Síntomas	Acciones correctivas	Página
----------	----------------------	--------

Las manecillas no funcionan correctamente

La manecilla de segundos se mueve sólo cada dos segundos.	Cargue la pila.	195, 216
Las manecillas de 1/10 seg. y 1/100 seg. del cronógrafo no se mueven.		
Todas las manecillas se detienen.	Introduzca la corona hasta la posición 0 .	200
	Cargue la pila.	195
La hora indicada en la sección analógica no es correcta.	Compruebe y ajusta la posición de referencia.	225
Las manecillas del cronógrafo no regresan a "0/00" o "60".		

Síntomas	Acciones correctivas	Página
Las manecillas comienzan a girar rápidamente al sacar el reloj del estuche.	El reloj está cancelando la función de ahorro de energía. Espere hasta que las manecillas indiquen la hora actual.	220

La sección digital aparece anormal

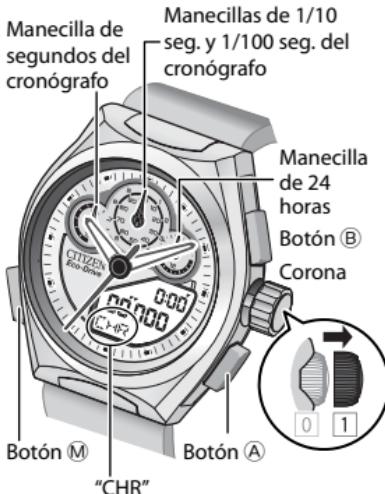
La sección digital está desactivada al sacar el reloj del estuche.	La función de ahorro de energía está activada. Exponga la esfera a la luz o presione cualquier botón.	220
No se puede cambiar el modo.	Detenga la medición del modo de Cronógrafo o Registro de vueltas.	202, 206
“XX” aparece.	La pila está descargada. Cargue la pila hasta que desaparezca “XX”.	195, 216

Localización y solución de problemas

Síntomas	Acciones correctivas	Página
Otros		
El tono de alarma no sonará.	Confirme el ajuste de la alarma.	212
	Cargue la pila.	195, 216
El movimiento o la indicación no es normal.	Reposición del reloj. Si no se restablece el funcionamiento normal del reloj, póngase en contacto con el Centro de Servicio Citizen o con la tienda donde compró el reloj.	228
El reloj no funciona correctamente a pesar de haber realizado las acciones indicadas en “Localización y solución de problemas” (páginas 222 a 224).		
El reloj no funciona aunque la pila está totalmente cargada. (→ página 218)	Póngase en contacto con el Centro de Servicio Citizen o con la tienda donde compró el reloj.	-

⌚ Ajuste de la posición de referencia

Ajuste la posición de referencia en los siguientes casos:



- La hora actual no se visualiza en la sección analógica incluso después de haber ajustado la hora.

- Las manecillas del cronógrafo no apuntan hacia “0/00” o “60” incluso después de haber reinicializado la medición.

1. Presione el botón **M** para cambiar al modo de Cronógrafo. (“CHR”)
2. Tire de la corona hasta la posición **1**.

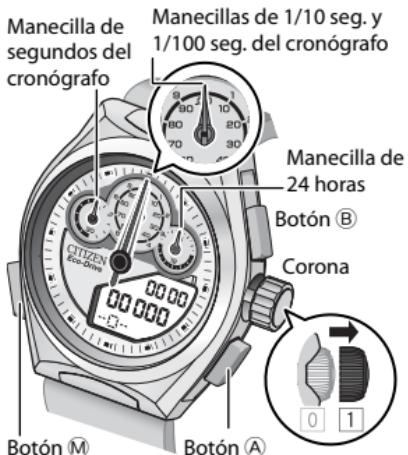
“0” se visualiza y todas las manecillas se mueven para indicar la posición de referencia actual.

- Si la posición de referencia es correcta, vaya al paso **5** de la página 227. (0:00:00/tiempo de medición: 0)



Continúa en la página siguiente

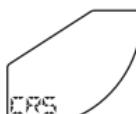
Ajuste de la posición de referencia



La ilustración muestra la posición de referencia correcta.

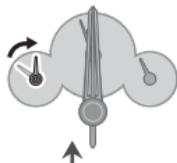
- 3.** Presione el botón **B** durante más de 2 segundos.

“CRS” se visualiza.



- 4.** Presione el botón **M** para seleccionar las manecillas y luego presione el botón **A** o **B** para ajustar la posición de las manecillas seleccionadas.

Manecilla de segundos del cronógrafo ("CRS")



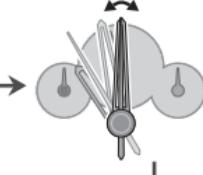
Manecillas de 1/10 seg. y 1/100 seg. del cronógrafo ("CRM")



Manecillas de hora y 24 horas ("HR")



Manecilla de segundos y minutos ("MIN")



- Cada vez que presiona el **botón M**, se mueven las manecillas que se pueden ajustar.
- Si presiona y mantiene presionado el **botón A** o **B**, las manecillas se mueven continuamente.
- Utilice el **botón B** para las manecillas del cronógrafo.
- Mientras ajusta las manecillas de 1/10 seg. y 1/100 seg. del cronógrafo o las manecillas de hora y 24 horas, las manecillas de segundos y minutos retrocederán 3 minutos y 30 segundos para que usted pueda ver las manecillas que se van a ajustar.

5. Despues de realizar el ajuste, introduzca la corona hasta la posición 0.

La hora actual se indica en la sección analógica.

⌚ Reposición del reloj

Debido a los efectos de la electricidad estática o de un golpe fuerte, la indicación del reloj podría volverse anormal. En este caso, reposicione el reloj.



Precauciones

Si reinicializa el reloj, la indicación de cada modo cambia como se indica en la tabla de la derecha, y los registros del modo de grabación de vueltas se borran.

1. Tire de la corona hasta la posición 1.

2. Presione simultáneamente los botones A, B y M.

El tono de confirmación suena y se visualiza “0”.



3. Compruebe la posición de referencia.

Siga los pasos 3 a 5 de la página 226.

Después de la reinicialización, la indicación de cada modo cambia de la siguiente manera. Realice el ajuste de la hora y calendario, y demás ajustes.

■ Indicación de cada modo después de reinicializar el reloj

Modo Hora y calendario	2008 enero 1 / martes
Modo Cronógrafo	0:00:00:000
Modo Carrera	0:00:00:000
Modo Registro de vueltas	--
Modo Hora mundial	AM12:00 / Ciudad : UTC
Modo Alarma	AM12:00 / Alarma: OFF / Ciudad: UTC
Modo Temporizador	99 minutos



Precauciones

ADVERTENCIAS

Características-de resistencia al agua

Antes de usar el reloj, confirme el-nivel de resistencia al agua de su reloj indicado en la esfera y en la caja.

Indicación		Especificaciones
Esfera	Caja (cara trasera)	
WATER RESIST(ANT) o sin indicación	WATER RESIST(ANT)	Resistencia al agua a 3 atmósferas
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5bar	Resistencia al agua a 5 atmósferas
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10bar/20bar	Resistente al agua hasta 10 ó 20 atmósferas

La unidad “bar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.

* “WATER RESIST(ANT) xx bar” también podría indicarse como “W.R. xx bar”.

Ejemplos de uso



Exposición mínima
al agua (lavarse la
cara, lluvia, etc.)



Moderada
exposición al agua
(lavado, trabajos en
la cocina, natación,
etc.)



Deportes
marinos
(buceo sin
equipo)



Buceo con
escafandra (con
tanque de aire)



Operación de la
corona cuando el
reloj está mojado

SÍ

NO

NO

NO

NO

SÍ

SÍ

NO

NO

NO

SÍ

SÍ

SÍ

NO

NO

Continúa en la página siguiente

Precauciones

- Resistencia-al agua para uso diario (hasta 3 atmósferas):
Este tipo de reloj es resistente al agua si la exposición es mínima. Por ejemplo, puede utilizarlo mientras se lava la cara; sin embargo, no fue diseñado para sumergirlo en agua.
- Resistencia-al agua mejorada para uso diario (hasta 5 atmósferas):
Este tipo de reloj es resistente al agua con una exposición moderada. Puede utilizar el reloj mientras nada; sin embargo, no fue diseñado para bucear.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (hasta 10/20 atmósferas):
Este tipo de reloj puede utilizarse para bucear sin equipo; sin embargo, no fue diseñado para bucear con escafandra o para el buceo saturado usando helio.
- Para asegurar la resistencia al agua, siempre utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si su reloj tiene una corona del tipo de rosca, asegúrese de apretarla completamente.
- No gire la corona o los botones cuando el reloj está mojado.

- Si ha entrado humedad en el reloj, o si el interior del cristal está nublado y no se aclara después de un día, lleve el reloj a su concesionario o Centro de Servicio Citizen para que se lo reparen. Si deja el reloj en este estado se podrán oxidar los componentes internos y causar un mal funcionamiento.
- Si ingresara agua de mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa plástica y llévelo a reparar inmediatamente. De lo contrario, puede aumentar la presión en su interior y se pueden desprender las piezas (cristal, corona, botones, etc.).
- Si se utiliza el reloj en el mar, lave con agua dulce y frote seguidamente con un paño seco.

Mantenga el reloj limpio

- Mantenga el reloj limpio para evitar la corrosión o suciedad. Podrían ensuciar su ropa.
- Utilice un paño suave y seco para eliminar la suciedad de la banda de cuero y evitar que cambie de color.

Precauciones

ADVERTENCIAS

Manejo de la pila secundaria

- No saque la pila. Cuando deba sacar la pila, guárdela fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que sea ingerida accidentalmente.
- Si la pila fuera tragada accidentalmente, acuda inmediatamente a un médico y solicite atención médica.

PRECAUCIONES

Precauciones sobre la carga

- Evite cargar a altas temperaturas debido a que pueden causar deformación o decoloración de los componentes externos, así como el mal funcionamiento del movimiento.
- No cargue la pila a temperaturas muy altas (alrededor de 50°C o superior).

Ejemplos:

- si se efectúa la carga mediante la luz de una lámpara incandescente o una halógena, por ejemplo
- si se efectúa la carga en lugares que puedan alcanzar altas temperaturas—como sobre el cubretablero de un automóvil

Para evitar lesiones

- NO utilice el reloj en lugares expuestos a temperaturas extremadamente altas— como en un sauna. El reloj podría calentarse y causarle quemaduras en la piel.

Para evitar un mal funcionamiento

- NO utilice el reloj a temperaturas de funcionamiento superiores o inferiores a la especificada en el manual de instrucciones. Si lo hiciese, se podría deteriorar su funcionamiento o incluso se podría parar.
- NO deje el reloj cerca de materiales que puedan generar un campo magnético fuerte, como por ejemplo:

- aparatos magnéticos para la salud, como un collar magnético
- el cierre magnético usado en la puerta de los refrigeradores
- el broche magnético de un bolso
- los altavoces de un teléfono móvil
- los dispositivos electromagnéticos de la cocina

Podrían interferir el movimiento de los motores paso a paso del reloj y la indicación de la hora sería incorrecta.

Continúa en la página siguiente

Precauciones

- NO deje el reloj cerca de aparatos electrodomésticos que puedan generar electricidad estática. La indicación de la hora será incorrecta si se expone el reloj a una fuerte electricidad estática, como por ejemplo, la emitida por la pantalla de TV.
- NO exponga el reloj a un golpe fuerte, dejándolo caer, por ejemplo, sobre un piso duro.
- Evite usar el reloj en un lugar expuesto a sustancias químicas o gases corrosivos. Si el reloj ha entrado en contacto con disolventes tales como diluyentes de pintura o bencina, o sustancias que los contengan, puede perder color, derretirse, agrietarse, etc. Si el reloj ha estado en contacto con el mercurio de un termómetro, por ejemplo, la caja, banda u otras partes pueden perder color.

Mantenimiento

Mantenimiento diario

- Gire la corona mientras está introducida (posición **0**) y presione los botones periódicamente para que no se oxiden.
- Utilice un paño suave para limpiar la suciedad, sudor y agua de la caja y del cristal.
- En el caso de mallas de metal, de plástico o de goma, limpie la suciedad con agua. Utilice un cepillo suave para eliminar el polvo y la suciedad dentro de los espacios de la banda de metal.
- Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

Español

Inspecciones periódicas

Su reloj requiere inspección cada dos o tres años para poder funcionar en condiciones de seguridad y durante mucho tiempo. Para mantener su reloj estanco al agua, deberá reemplazar la empaquetadura a intervalos regulares.

Las demás piezas deberán inspeccionarse y reemplazarse según se requiera.

Solicite repuestos legítimos Citizen.



Especificaciones

Modelo	U70* (Indicaciones de las unidades: U700: km/U706: millas)
Tipo	Reloj de combinación alimentado por energía solar
Exactitud horaria	Dentro de ± 15 segundos al mes, promedio (cuando se utilice a temperaturas normales entre $+5^{\circ}\text{C}$ y $+35^{\circ}\text{C}$)
Rango de temperaturas de funcionamiento	0°C a $+50^{\circ}\text{C}$
Funciones de visualización	Sección analógica: <ul style="list-style-type: none">• Hora: Horas, minutos, segundos, 24 horas• Cronógrafo: Segundos, 1/10 seg., 1/100 seg. Sección digital: <ul style="list-style-type: none">• Calendario: Año, mes, fecha, día de la semana• Cronógrafo (tiempo fraccionado)• Carrera (tiempo por vuelta, velocidad)• Registro de carreras (tiempo por vuelta, velocidad)

Funciones de visualización	<ul style="list-style-type: none">• Hora mundial• Alarma• Temporizador
Autonomía de la pila sin recarga	De carga completa a agotada: <ul style="list-style-type: none">• Aprox. 7 años (con la función de ahorro de energía)• Aprox. 8 meses (sin la función de ahorro de energía) Movimiento a intervalos de dos segundos hasta que se pare: Aprox. 3 días
Pila	Pila secundaria, 1 pza.
Funciones adicionales	<ul style="list-style-type: none">• Función de ahorro de energía (modo de ahorro de la pila) ①/②• Función de prevención de sobrecarga• Función de aviso de carga insuficiente ①/②• Hora de ahorro de luz diurna ON/OFF• Calendario completamente automático (hasta el 31 de diciembre de 2099)• Luz LED

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.



Tabla de los nombres de las ciudades

abbr.	Nombre de la ciudad	Diferencia horaria	abbr.	Nombre de la ciudad	Diferencia horaria
UTC	—	±0	DXB	Dubai	+4
LON	Londres		KBL	Kabul	+4,5
MAD	Madrid	+1	KHI	Karachi	+5
PAR	París		DEL	Delhi	+5,5
ROM	Roma		DAC	Dacca	+6
BER	Berlín		RGN	Rangún	+6,5
CAI	El Cairo		BKK	Bangkok	+7
ATH	Atenas		SIN	Singapur	+8
JNB	Johannesburgo		HKG	Hong Kong	
MOW	Moscú	+3	BJS	Pekín	
RUH	Riad		TPE	Taipéi	
THR	Teherán	+3,5	SEL	Seúl	+9

abbr.	Nombre de la ciudad	Diferencia horaria	abbr.	Nombre de la ciudad	Diferencia horaria
TYO	Tokio	+9	LAX	Los Ángeles	-8
ADL	Adelaida	+9,5	DEN	Denver	-7
SYD	Sídney	+10	MEX	Ciudad de México	-6
NOU	Numea	+11	CHI	Chicago	
AKL	Auckland	+12	NYC	Nueva York	-5
SUV	Suva		YMQ	Montreal	
MDY	Islas Midway	-11	SCL	Santiago de Chile	-4
HNL	Honolulu	-10	RIO	Río de Janeiro	-3
ANC	Anchorage	-9	FEN	Fernando de Noronha	-2
YVR	Vancouver	-8	PDL	Azores	-1

Las diferencias horarias y los nombres de las ciudades pueden cambiar según la situación de las mismas.



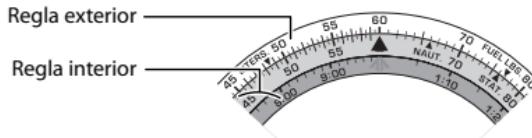
Cómo usar el bisel giratorio

El bisel giratorio está disponible en algunos modelos.

El uso del bisel le permitirá calcular fácilmente lo siguiente:

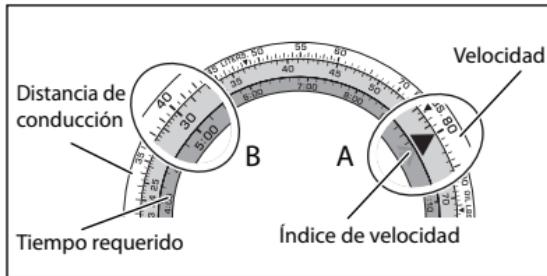
1. Velocidad, distancia de conducción y tiempo requerido
2. Régimen de consumo de combustible, consumo de combustible y tiempo de conducción
3. Conversión (peso/volumen/distancia)

- Gire la regla exterior para realizar el cálculo.



- La forma de girar el bisel difiere según el tipo de reloj.
- Dependiendo del resultado del cálculo, deberá añadir un punto decimal.

1. Cálculo de velocidad, distancia de conducción y tiempo requerido



▲ (Índice de velocidad)
siempre indica una velocidad.

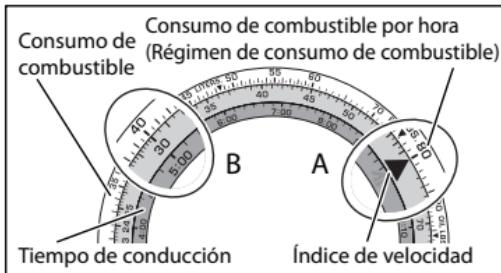
$$\frac{\text{Velocidad}}{\blacktriangle} = \frac{\text{Distancia de conducción}}{\text{Tiempo requerido}}$$

Dentro del círculo A, el índice de la velocidad apunta a “80”. Entonces cualquier otra parte indica la distancia de conducción y el tiempo requerido a una velocidad de 80 km/h. Para una distancia de 400 km (“40”), por ejemplo, el tiempo requerido es de 5 horas (“5:00”).

Dentro del círculo B, se ajustan la distancia de conducción y el tiempo requerido. Luego, ▲ indica la velocidad.

Cómo usar el bisel giratorio

2. Cálculo del régimen de consumo de combustible, consumo de combustible y tiempo de conducción

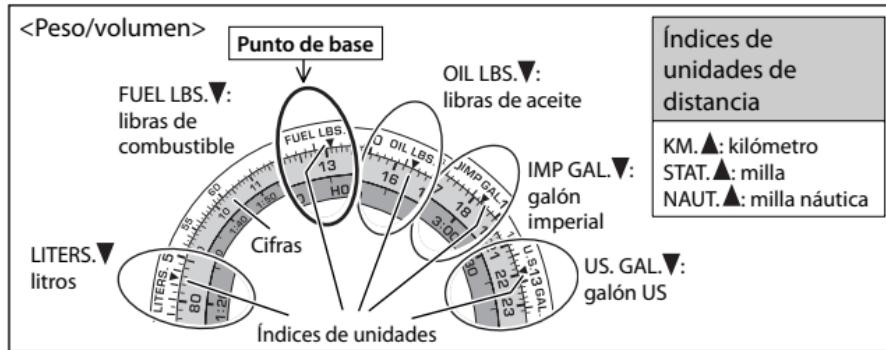


▲ (Índice de velocidad) siempre indica un régimen de consumo de combustible.

$$\frac{\text{Régimen de consumo de combustible}}{\triangle} = \frac{\text{Consumo de combustible}}{\text{Tiempo de conducción}}$$

Dentro del círculo A, el índice de la velocidad apunta a "80". Entonces cualquier otra parte indica el consumo de combustible y el tiempo máximo de conducción con un régimen de consumo de combustible de 80 l/h. Cuando el consumo de combustible sea 400 l ("40"), por ejemplo, el tiempo máximo de conducción será de 5 horas ("5:00"). Dentro del círculo B, se ajustan el consumo de combustible y el tiempo de conducción. Entonces, ▲ indica el régimen de consumo de combustible.

3. Conversión



Alinee uno de los índices ($\blacktriangle/\blacktriangledown$) con cifra que desea convertir. Entonces los demás índices ($\blacktriangle/\blacktriangledown$) señalarán las cifras convertidas.

El ejemplo muestra que 13,1 libras de combustible (punto base) es igual a 16,4 libras de aceite, 1,82 galones imperiales, 2,18 galones US y 8,25 litros.



Glosario

Términos (página)	Descripciones
AVG (189, 209)	PROMEDIO: el tiempo por vuelta promedio.
FAS (189, 208)	FAATEST: el mejor tiempo de vuelta.
LAT (189, 209)	LATEST: el peor tiempo de vuelta.
UTC (210, 229, 240)	"Tiempo Universal Coordinado" es la escala de tiempo que determina la hora para los husos mundiales, mantenido mediante un convenio internacional.
Eco-Drive (187)	Sistema para convertir la luz en energía eléctrica. Permite que el reloj se mueva eficientemente.
Hora de ahorro de luz diurna (199, 201, 210, 239)	Se ha establecido para adelantar una hora el reloj durante un determinado período de verano. Su adopción y la fecha de cambio depende de cada país o ciudad.
Tiempo fraccionado (203)	Tiempo transcurrido desde el tiempo de inicio hasta el punto de medición.

Términos (página)	Descripciones
Corona a rosca (193)	Corona fijada con una rosca. El bloqueo de la corona evita una operación accidental y asegurar la estanqueidad.
Calendario completamente automático (239)	La fecha se ajusta automáticamente al final de cada mes, incluyendo el 29 de febrero.
Hora de residencia (200, 210)	La hora se indica en la pantalla principal. (Cuando el reloj tiene dos o más indicaciones de hora)
Tiempo por vuelta (187, 189, 204, 206, 209, 238)	Tiempo transcurrido de cada vuelta.
Posición de referencia (196, 203, 221, 222, 225, 228)	La posición base de la indicación para la sección analógica. (0:00:00/tiempo de medición: 0) Si la posición de referencia está desviada, el reloj no podrá visualizar correctamente la hora y el tiempo de medición.

